

EAC

Перфоратор

RU Руководство По Сборке и Эксплуатации

Чжэцзян ДэШо Электрик Эпплайэнс Ко., Лтд. Адрес: №111 Цзиньгуй Саус Роуд, Чэнси Нью Эриа, Юнкан Сити, Цзиньхуа Сити, Чжэцзян Провинс, Китай, 321300

06/2019

Копию сертификата соответствия или декларации о соответствии на данный товар можно получить на информационной стойке любого из магазинов Леруа Мерлен Восток.

Лицо уполномоченное принимать претензии по качеству товара: ООО "Леруа Мерлен Восток"- 141031, Московская обл. г. Мытищи, Осташковское ш. 1, РФ.

Срок службы (г) : 2 года

дата публикации инструкции: 11/2018

Z1C-DS-16B

СОДЕРЖАНИЕ

RU

РАЗДЕЛ	СТРАНИЦА	РАЗДЕЛ	СТРАНИЦА
ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ.....	2	СБОРКА И ЭКСПЛУАТАЦИЯ	8-10
БЕЗОПАСНОСТЬ		ОБСЛУЖИВАНИЕ	11-12
ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТА.....	3-5	СХЕМА УСТРОЙСТВА.....	13
ЧАСТИ ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО		ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ НОРМАМ	
ПЕРФОРАТОРА.....	6	ЕС.....	14
ПРИНАДЛЕЖНОСТИ И КОМПЛЕКТ			
ПОСТАВКИ.....	7		

Маркировка	Z1C-DS-16B
Номинальное напряжение	230 В~, 50 Гц
Двусторонний	Да
Потребляемая мощность	450 Вт
Скорость вращения без нагрузки	930 об/мин
Патрон SDS	Крепление SDS
Масса нетто	1,9 кг

Уровень шума $L_{WA}=100,6$ дБ (А), $K=3$ дБ (А); $L_{PA}=89,6$ дБ (А), $K=3$ дБ (А)
Уровень вибрации в режиме ударного сверления $a_{h,HD}=7,336$ м/с², $K=1,5$ м/с²

Примечание.

Указанное общее значение вибрации было определено с помощью стандартного теста и может быть использовано для сравнения разных инструментов.



Предупреждение. В зависимости от характера использования электроинструмента фактический уровень вибрации может отличаться от заявленного.

Рекомендации по уменьшению воздействия вибраций:

1. надевайте перчатки во время работы;
2. ограничьте время работы и сократите время включений.

Уровень шума электрического перфоратора на рабочем месте может превышать 97 дБ (А). В этом случае необходимо использовать средства защиты органов слуха.



Прочитайте руководство по эксплуатации, чтобы уменьшить риск получения травм.



Надевайте средства защиты органов слуха.



Используйте респиратор.



Используйте защитные очки.



Устройство класса II, двойная изоляция.

Назначение

Данный инструмент предназначен для дробления, откалывания и сверления бетона и аналогичных материалов.

Примеры использования: монтаж труб, кабелей, сливных сооружений санузлов, а также другие строительно-монтажные работы.

Перевод оригинала инструкции

Общие предупреждения по безопасности при работе с электроинструментами



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Прочитайте все предупреждения и инструкции по технике безопасности.

Несоблюдение этих предупреждений и инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару и (или) тяжелым травмам.

Сохраните все предупреждения и инструкции для использования в будущем.

Термин «электроинструмент» в предупреждениях означает электрический инструмент с питанием от сети (с кабелем) или электрический инструмент с питанием от аккумулятора (без кабеля).

1) БЕЗОПАСНОСТЬ РАБОЧЕГО МЕСТА

- а) Обеспечьте чистоту и освещенность рабочего места.**
Загроможденные и плохо освещенные места служат причиной несчастных случаев.
- б) Не используйте электроинструменты во взрывоопасных местах, например вблизи горючих жидкостей, газов или пыли.**
Электроинструменты генерируют искры, которые могут воспалить пыль или испарения.
- в) Не позволяйте детям и посторонним людям находиться вблизи работающего электроинструмента.**

Отвлекающие факторы могут

привести к потере контроля.

2) ЭЛЕКТРОТЕХНИЧЕСКАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ

- а) Вилка электроинструмента должна соответствовать розетке. Никогда не переделяйте вилку. Не используйте никакие переходники для вилок электроинструментов с заземлением.**
Использование оригинальных вилок и соответствующих им розеток уменьшает риск поражения электрическим током.
- б) Избегайте прикосновений к заземленным объектам, таким как трубы, радиаторы, плиты и холодильники.**
Риск поражения электрическим током выше, когда тело заземлено.
- в) Не подвергайте электроинструменты воздействию дождя или влаги.**
При попадании воды в электроинструмент увеличивается риск поражения электрическим током.
- г) Обращайтесь с кабелем аккуратно. Никогда не переносите, не тяните и не выключайте электроинструмент за кабель.**
Держите кабель подальше от источников тепла, масла, острых предметов или движущихся частей. Поврежденные или запутанные кабели повышают риск поражения электрическим током.
- д) Для работы с электроинструментом вне помещения используйте предназначенный для этого удлинительный кабель.**
Использование кабеля, подходящего для использования вне помещения, снижает риск поражения электрическим током.
- е) Если работа с электроинструментом в условиях повышенной влажности неизбежна, используйте устройство защитного отключения (УЗО).**
Использование УЗО снижает риск поражения электрическим током.

3) ЛИЧНАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ

- а) При использовании электроинструмента будьте бдительны, следите за своими действиями и следуйте здравому смыслу. Не пользуйтесь электроинструментом, если вы устали или находитесь под воздействием наркотиков, алкоголя или медикаментов. Даже кратковременная невнимательность при работе с электроинструментом может привести к тяжелым травмам.
- б) Используйте средства индивидуальной защиты. Всегда используйте защитные средства для глаз. Использование защитного оборудования, такого как противопылевая маска, нескользкая предохранительная обувь, жесткая каска или устройства защиты органов слуха в соответствующих условиях уменьшает риск травмирования.
- в) Не допускайте непреднамеренных запусков. Перед подключением инструмента к сети питания (или аккумулятору) и перед его переноской убедитесь, что выключатель находится в выключенном положении. Не держите палец на выключателе при переноске электроинструментов и не включайте вилку в розетку, если электроинструмент включен. Это может привести к несчастному случаю.
- г) Перед включением электроинструмента снимите с него регулировочные инструменты и гаечные ключи. Регулировочный инструмент или гаечный ключ, оставленный на вращающейся части электроинструмента, может стать причиной травмы.
- д) Не тянитесь. Всегда сохраняйте устойчивое положение и равновесие. Это позволит лучше контролировать электроинструмент в непредвиденных ситуациях.
- е) Одевайтесь надлежащим образом. Не надевайте свободную одежду и украшения. Держите волосы, одежду

и перчатки подальше от движущихся частей. Свободная одежда, украшения и длинные волосы могут попасть в движущиеся части.

- ж) При наличии пылеулавливающих устройств убедитесь в том, что они подключены и правильно работают. Использование пылеулавливающих устройств снижает вред, причиняемый пылью.

4. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ И ОБСЛУЖИВАНИЕ ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТА

- а) Не перегружайте электроинструмент. Используйте подходящий для ваших задач электроинструмент. Правильно выбранный электроинструмент более эффективен и безопасен при номинальной нагрузке.
- б) Не используйте электроинструмент, если его выключатель неисправен. Электроинструменты с неисправным выключателем опасны и подлежат ремонту.
- в) Перед регулировкой, сменой принадлежностей или хранением отключите электроинструмент от сети питания и (или) аккумулятора. Такие меры предосторожности уменьшают риск случайного запуска электроинструмента.
- г) Храните неиспользуемые электроинструменты в недоступных для детей местах и не доверяйте электроинструмент лицам, не знакомым с ним и с этими инструкциями. Электроинструменты опасны в руках неподготовленных пользователей.
- д) Выполняйте техническое обслуживание электроинструментов. Проверьте выравнивание и сцепление подвижных деталей, наличие поломок и прочие условия, которые могут повлиять на работу электроинструмента. Если электроинструмент поврежден, перед использованием его необходимо

отремонтировать. Недостаточный уход за электроинструментом является причиной многих несчастных случаев.

- е) **Храните режущие инструменты в чистоте и заточенном состоянии.** Правильно обслуживаемые и хорошо заточенные режущие инструменты меньше заклинивают и лучше контролируются.
- ж) **Используйте электроинструмент, аксессуары, насадки и т. п. в соответствии с этими инструкциями, учитывая условия и специфику выполняемой работы.** Использование электроинструмента для выполнения непредусмотренных операций может привести к опасным ситуациям.

5) РЕМОНТ



- а) **Ремонт электроинструмента должен производиться квалифицированным специалистом с использованием только идентичных запасных частей.** Это обеспечит безопасную работу электроинструмента.

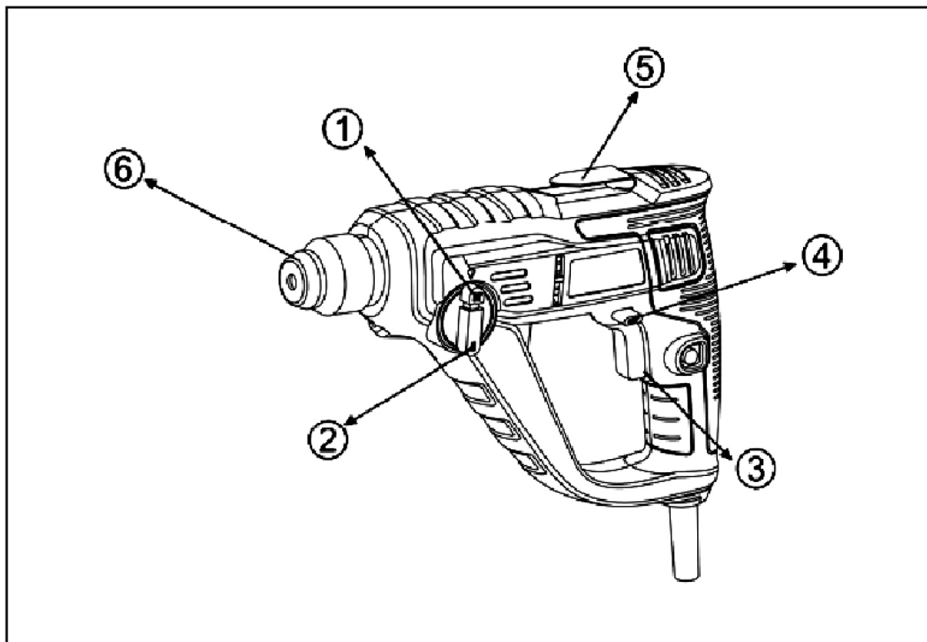
Предупреждения по технике безопасности при работе с перфоратором

1. **Используйте средства защиты органов слуха.** *Воздействие шума может привести к потере слуха.*
2. **Всегда используйте вспомогательную рукоятку.** *Потеря контроля может привести к получению травмы.*
3. **При выполнении работ, в ходе которых режущий элемент может касаться скрытой электропроводки или собственного кабеля, держите инструмент за изолированные поверхности.** Касание режущим элементом проводки под напряжением может привести к передаче напряжения на металлические части электроинструмента и поражению оператора электрическим током.
4. **Всегда надевайте респиратор.**

УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ

На данном устройстве могут быть указаны некоторые из следующих символов. Изучите данные символы и их значения. Правильное понимание символов способствует эффективному и безопасному использованию устройства.

V	Вольты
A	Амперы
Hz	Герцы
W	Ватты
Kw	Киловатты
F	Фарады
µF	Микрофарады
l	Литры
min	Минуты
s	Секунды
no	Скорость работы без нагрузки
./min или min ⁻¹	Обороты или возвратно-поступательные движения в минуту
∅	Диаметр
0	Выключенное положение
	Стрелка
	Конструкция класса II
IPXX	Класс защиты IP



Данное устройство предназначено для сверления бетона, камня, древесины и стали, а также для неглубокого выдалбливания.

1. Функция перфоратора
2. Функция дрели
3. Курковый переключатель
4. Переключатель направления
5. Скоба
6. Патрон

ПРИНАДЛЕЖНОСТИ И КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ RU

ДОСТУПНЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Используйте только принадлежности, рекомендуемые для данного электрического перфоратора. Соблюдайте инструкции, прилагаемые к принадлежностям. Использование нерекондуемых принадлежностей может привести к травмированию оператора и повреждению инструмента.

Не используйте принадлежности до тех пор, пока полностью не прочтете соответствующие инструкции или руководство пользователя.

КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Если какая-либо часть инструмента отсутствует или повреждена, не подключайте перфоратор к электросети, пока эта часть не будет заменена.

Аккуратно распакуйте инструмент. См. раздел «Перечень компонентов» в правой части страницы. ПРИМЕЧАНИЕ. Иллюстрации компонентов см. на стр. 9.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Во избежание пожара или токсичных реакций никогда не используйте для очистки инструмента бензин, керосин, ацетон, разбавители лака и подобные высоколетучие растворители.

КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ

ПЕРФОРАТОР		
ОБОЗНАЧЕНИЕ	ОПИСАНИЕ	КОЛ-ВО
A	ПЕРФОРАТОР	1
B	Сверла	3

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Перед установкой каких-либо принадлежностей необходимо убедиться, что электроинструмент не подключен к источнику питания.

Портативная скоба для ремня (Рис. 1)

Предназначена для удобства переноски инструмента.

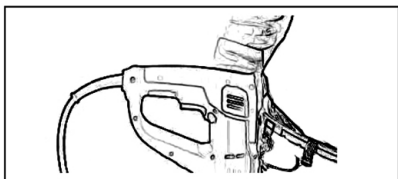
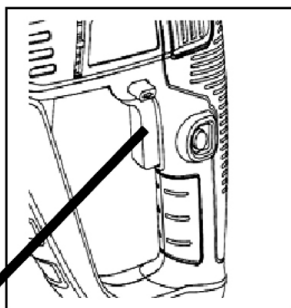


Рис. 1

КУРКОВЫЙ ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ

Перфоратор снабжен курковым переключателем на рукоятке (см. Рис. 2). Удерживая перфоратор двумя руками, нажмите на курковый переключатель, чтобы включить инструмент. Чтобы выключить устройство, отпустите курковый переключатель.



Курковый переключатель

Рис. 2

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Электрический перфоратор продолжает работать еще несколько секунд после отпускания куркового переключателя. Учитывайте это, прежде чем положить инструмент.

Установка биты в патрон SDS-PLUS (см. Рис. 3).

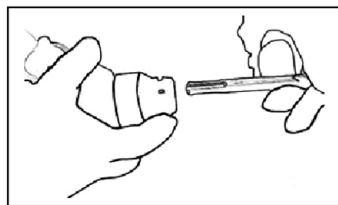


Рис. 3

Поместите биты в патрон и зажмите ее, повернув стопорную рукоятку на пол-оборота против часовой стрелки. Бита будет зафиксирована на месте (см. Рис. 4).

Не используйте перфоратор, пока бита не будет надежно закреплена.

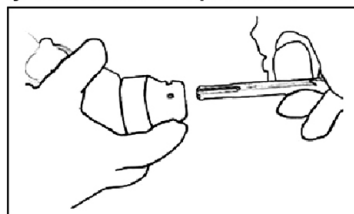


Рис. 4

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Данный электрический перфоратор не имеет реверсивного режима работы, поэтому никогда не прилагайте к нему излишних усилий, если бита застряла. Всегда следите за тем, чтобы бита входила и выходила из отверстия, это необходимо для удаления мусора.

Данный перфоратор не имеет регулятора крутящего момента. С данным инструментом рекомендуется использовать только зубила и сверла для кирпичной кладки. Не используйте сверла по металлу, это может привести к серьезной травме.

ПРИМЕЧАНИЕ. Непрерывное использование перфоратора в течение длительного времени может привести к перегреву двигателя. Если инструмент нагрелся, прекратите работу и дайте ему остыть в течение как минимум 15 минут.

Меры предосторожности при использовании электрического перфоратора

1. Перед использованием электрического перфоратора необходимо убедиться, что масляный резервуар полностью заполнен и винт затянут.

2. Данный электрический перфоратор имеет неподвижную рукоятку. Перед началом работы необходимо убедиться, что винты крепления рукоятки надежно затянуты. Во избежание получения травм всегда держите перфоратор двумя руками во время использования.

3. Для обеспечения безопасности во время работы с перфоратором убедитесь, что находитесь в устойчивом положении.

4. При работе на высоте необходимо всегда следить за тем, чтобы снизу не находились люди, в противном случае они могут получить травмы.

5. Прежде чем приступить к выполнению таких работ, как слом и обтесывание стен, пола и потолка, необходимо убедиться в отсутствии скрытой электропроводки, водопроводных труб и других коммуникаций. В противном случае возможно получение травм и затопление помещений.

6. Правильно настройте держатель бит.

7. В процессе работы бита может стать очень горячей, будьте очень осторожны во

избегание травм.

8. Всегда надевайте защитные очки.

9. Всегда используйте средства защиты органов слуха (наушники или беруши).

10. Всегда надевайте подходящий респиратор.

11. Всегда используйте прочную защитную обувь.

12. Всегда надевайте каску.

Сведения об использовании электрического перфоратора

ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

1. Источник питания

Убедитесь, что источник электропитания соответствует требованиям, указанным на паспортной табличке устройства.

2. Выключатель питания

Перед выполнением каких-либо действий с устройством убедитесь, что выключатель находится в выключенном положении. Если при подключении вилки устройства к розетке электросети выключатель находится во включенном положении, устройство немедленно запустится, что может привести к серьезной травме.

3. Удлинитель

Если место выполнения работы находится на значительном расстоянии от источника питания, используйте удлинитель достаточного сечения и мощности. Удлинительный кабель должен быть как можно короче.

Порядок использования электрического перфоратора

Установите биту в патрон, как показано на Рис. 3 и 4 (стр. 10).

(1) Приложите наконечник зубила к обрабатываемой поверхности и нажмите на курковый переключатель.

(2) Чтобы начать ударное воздействие,

может потребоваться сильно прижать зубило к обрабатываемой поверхности. Это не связано с неисправностью инструмента, а означает срабатывание защиты от удара без нагрузки.

(3) Используйте массу инструмента и крепко удерживайте перфоратор двумя руками, чтобы эффективно контролировать отдачу (см. Рис. 5).

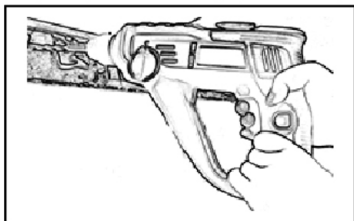


Рис. 5

Поддерживайте умеренный темп работы. Прикладывание слишком больших усилий отрицательно сказывается на эффективности.

ВНИМАНИЕ!

Иногда инструмент не начинает ударное воздействие, хотя его двигатель вращается. Это может произойти, если масло стало слишком густым из-за низкой температуры или длительного простоя. Дайте перфоратору поработать приблизительно 5 минут, чтобы масло прогрелось.

Заливка масла. Перед заливкой масла всегда отключайте вилку питания устройства от розетки электросети. Данный электрический перфоратор имеет встроенный резервуар для масла. Это позволяет эксплуатировать его без добавления масла приблизительно 20 дней при условии ежедневного непрерывного использования в течение 3–4 часов.

Перед началом работы с перфоратором залейте масло в резервуар, как описано далее (см. Рис. 6).

(1) Установите перфоратор вертикально и посмотрите в окошко указателя уровня масла. При отсутствии масла залейте его в резервуар.

ОБСЛУЖИВАНИЕ И ПРОВЕРКА

1. Проверка инструмента

Использование затупившихся бит может привести к нарушению работы электродвигателя и снижению производительности инструмента. Всегда немедленно заменяйте затупившиеся биты на новые.

2. Проверка крепежных винтов

Регулярно проверяйте надежность затяжки всех монтажных винтов. При обнаружении ослабленного винта немедленно затяните его. В противном случае это может привести к получению серьезных травм.

3. Обслуживание двигателя

Обмотка электродвигателя является «сердцем» электроинструмента. Соблюдайте осторожность, чтобы не повредить обмотку и не намочить ее маслом или водой.

4. Проверка угольных щеток

Угольные щетки являются расходными частями электродвигателя. Чрезмерно изношенные угольные щетки могут стать причиной неисправности двигателя, поэтому их необходимо вовремя заменять. Предельный износ (6). Номер угольной щетки (7).

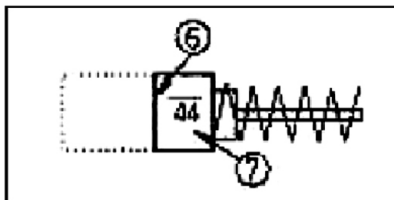


Рис. 7

Всегда содержите угольные щетки в чистоте и следите за тем, чтобы они свободно скользили внутри корпуса.

Порядок замены

Для извлечения угольной щетки необходимо снять корпус.

ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ НАПРАВЛЕНИЯ

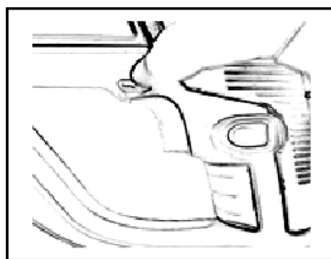


Рис. 8

Этот переключатель позволяет изменять направление вращения слева направо и наоборот.

УСТАНОВКА БИТ

Никогда не пытайтесь зажать или ослабить бит, удерживая патрон одной рукой и включая перфоратор. Это может привести к серьезной травме руки.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Данное руководство содержит разделы «БЕЗОПАСНОСТЬ ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТА», «ТЕХНИКА БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ СВЕРЛЕНИИ» и «УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ» (см. стр. 4, 5 и 6). Внимательно

прочтите эти разделы перед началом работы с инструментом. От этого зависит ваша безопасность!

Перед каждым использованием инструмента выполните следующие действия.

1. Убедитесь, что бита SDS надежно установлена.
2. Убедитесь, что резервуар полностью заполнен маслом.
3. Определите порядок действий для выполнения запланированной работы.
4. Наденьте защитное снаряжение: очки, обувь, перчатки, наушники, каску.

Несоблюдение этих правил безопасности может значительно увеличить вероятность травмы.

Будьте готовы к заземлению сверла при просверливании. При возникновении такой ситуации сверло имеет тенденцию захватывать заготовку.

В результате этого действия перфоратор будет отброшен в сторону, обратную направлению вращения биты, что может привести к потере контроля при пробивании отверстия в материале. Для неподготовленного пользователя потеря контроля может привести к серьезным травмам.

ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

При ремонте используйте только идентичные запасные части. Использование других частей может привести к возникновению опасной ситуации или повреждению устройства.

Имя: Чжэцзян ДэШо Электрик Эпплайэнс Ко., Лтд
Адрес: №111 Цзиньгуй Саус Роуд, Чэнси Нью Эриа, Юнкан Сити, Цзиньхуа Сити, Чжэцзян Провинс, Китай, 321300

НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ растворители для очистки пластиковых частей. Большинство пластиковых частей чувствительны к различным бытовым растворителям и могут быть повреждены. Для очистки от грязи, пыли, масла, смазки и т. п. используйте чистую ткань.

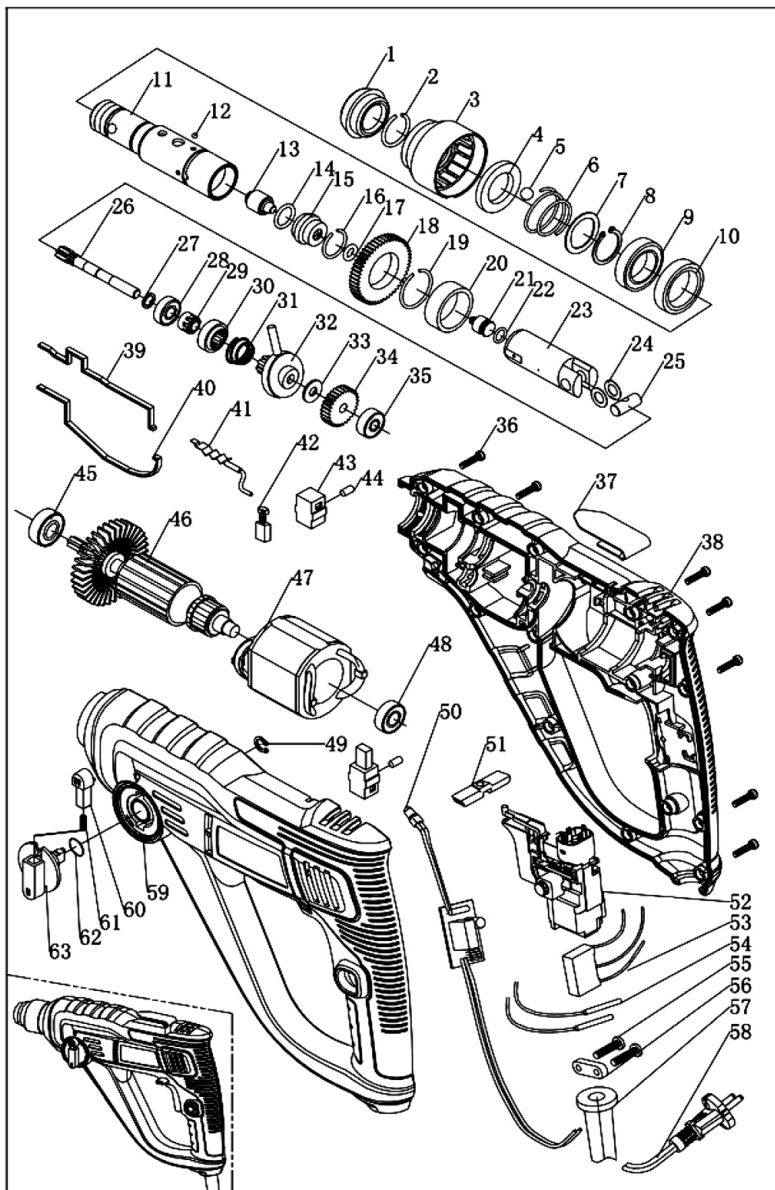
Не допускайте попадания на пластиковые части тормозной жидкости, бензина, продуктов на нефтяной основе, пропитывающих масел и т. д. В них содержатся химические вещества, которые могут повредить, ослабить или разрушить пластик.

НЕ ПРИКЛАДЫВАЙТЕ к электроинструменту чрезмерных усилий. Это может привести к повреждению инструмента и заготовки.

НЕ ПЫТАЙТЕСЬ модифицировать инструмент и использовать нерекондованные принадлежности. Подобные действия считаются ненадлежащим использованием и способствуют возникновению опасной ситуации, которая приведет к получению серьезной травмы. Кроме того, это приведет к аннулированию гарантии.

Инструмент следует хранить в помещении, чтобы избежать воздействия дождя, снега и низких температур.

Если кабель питания электроинструмента поврежден, обратитесь для его замены в сервисный центр.



ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ НОРМАМ ЕС

ADEO Services
135 Rue Sadi Carnot
CS 00001
59790 RONCHIN — France (Франция)

заявляем, что данный продукт
Перфоратор

Модель: Z1C-DS-16B

Удовлетворяет требованиям следующих директив Совета:

Директива по машинному оборудованию 2006/42/ЕС

Директива по электромагнитной совместимости 2014/30/EU

Директива ЕС об ограничении использования некоторых вредных веществ в электрическом и электронном оборудовании 2015/863, дополнение к директиве 2011/65/EU

Соответствует стандартам

EN60745-1:2009+A11:2010

EN60745-2-6:2010

EN55014-1:2017

EN55014-2:2015

EN61000-3-2:2014

EN61000-3-3:2013

IEC 62321-1:2013

IEC 62321-2:2013

IEC 62321-3-1:2013

IEC 62321-4:2013+AMD1:2017 CSV

IEC 62321-5:2013

IEC 62321-6:2015

IEC 62321-7-1:2015

IEC 62321-7-2:2017

ISO 17075:2007

ISO 17075:2017

IEC 62321-8:2017

Серийный номер: 079066 00 190919 01 292889

Две последние цифры года присвоения маркировки CE: 19



Ричи ПЕРМАЛ (Richie PERMAL)

Руководитель отдела контроля качества поставщиков

Официальный представитель Жюльен Ледин (Julien Ledin), руководителя отдела качества ADEO

ADEO Services 135 Rue Sadi Carnot — CS 00001 59790 RONCHIN — France (Франция)

Сделано в Шанхае 06/05/2019